

Совет Безопасности



Distr.  
GENERAL

UN LIBRARY

S/21846  
5 October 1990  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

001 1990

UN/SA COLLECTION

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 17 СЕНТЯБРЯ 1990 ГОДА  
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь, ссылаясь на свое письмо от 7 сентября 1990 года (S/21845), препроводить текст еще одного полученного мною от Временного президента Гаити письма, в котором более четко изложена просьба правительства Гаити об оказании со стороны Организации Объединенных Наций помощи в связи с предстоящими всеобщими выборами на Гаити.

Прошу довести текст настоящего письма до сведения членов Совета Безопасности.

Хавьер ПЕРЕС ДЕ КУЭЛЬЯР

ПриложениеПисьмо Временного президента Республики Гаити от 14 сентября 1990 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на французском языке]

Имею честь подтвердить условия содержащейся в письмах от 23 июня и 9 августа 1990 года просьбы относительно оказания правительству Гаити помощи в организации предстоящих всеобщих выборов.

Помимо предоставления помощи Временному избирательному совету, которая уже оказывается и, как я надеюсь, будет продолжена, мое правительство вновь просит оказать поддержку двум взаимосвязанным компонентам избирательного процесса на Гаити: наблюдению и контролю за этим процессом, с одной стороны; и содействию разработке планов обеспечения безопасности в процессе выборов и наблюдению за их осуществлением, с другой стороны.

Мы по-прежнему исходим из того, что в своих гражданских аспектах эта операция будет аналогична МНООНКПВН и будет включать:

а) постоянную центральную группу в составе примерно 50 наблюдателей, которые прибудут на Гаити до начала регистрации избирателей и покинут страну после окончания выборов;

б) резервные группы на время проведения выборов и, по возможности, на момент регистрации избирателей, причем общее число наблюдателей может достигнуть нескольких сотен. Предусматривается координация с ОАГ.

Что касается компонента безопасности, то операция предусматривала бы:

а) оказание помощи Координационному комитету в обеспечении безопасности выборов;

б) наблюдение за осуществлением планов обеспечения безопасности специалистами подготовленным персоналом, т.е. наблюдателями, имеющими богатый опыт работы в области поддержания общественного порядка, причем их число будет определено позднее.

Правительство Гаити четко сознает, что эти наблюдатели, являющиеся специалистами в вопросах безопасности, не будут иметь ничего общего с "голубыми касками" или другими силами по поддержанию мира. Вся ответственность в этой области возлагается на вооруженные силы Гаити.

Функции этих специалистов ограничиваются оказанием помощи Координационному комитету в разработке планов обеспечения безопасности и наблюдении за осуществлением мер, предусмотренных в этих планах.

Эти специалисты (военнослужащие или сотрудники военных учреждений, специализирующиеся в области поддержания внутреннего общественного порядка) на протяжении всего периода их пребывания на Гаити не будут иметь права носить или использовать огнестрельное оружие ни в целях нападения, ни в целях обороны.

Их пребывание закончится сразу же после проведения выборов.

Я со всей категоричностью заявляю, что эту просьбу поддерживают все национальные институты, заинтересованные в том, чтобы выборы прошли в обстановке мира и порядка.

Вновь выражаю Вам признательность правительства Гаити за Ваши неустанные усилия по обеспечению положительного ответа на просьбу Гаити и вновь заверяю Вас, г-н Генеральный секретарь, в своем глубочайшем уважении.

Г-жа Эрта Паскаль ТРУЙО  
Временный президент Республики

-----